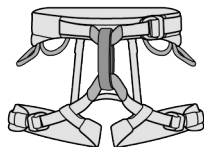


SAMA / ADJAMA / LUNA / SELENA

CE 0082 EN12277: 2015 type C UIAA

Climbing and mountaineering seat harness
Hamais cuissard d'escalade et d'alpinisme



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

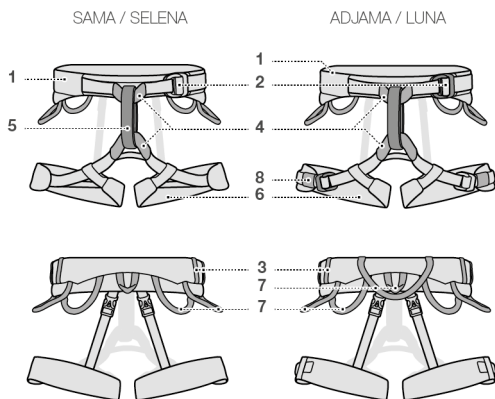
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



Traceability and markings Traçabilité et marquage

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the EU type examination
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: **datamatrix**

d. Size

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

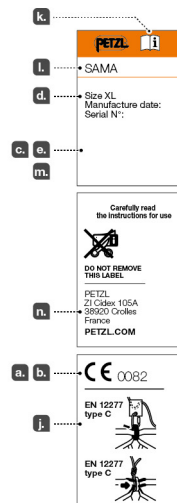
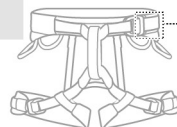
j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Manufacture date

n. Manufacturer address



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

Alert panels

Panneaux d'alertes



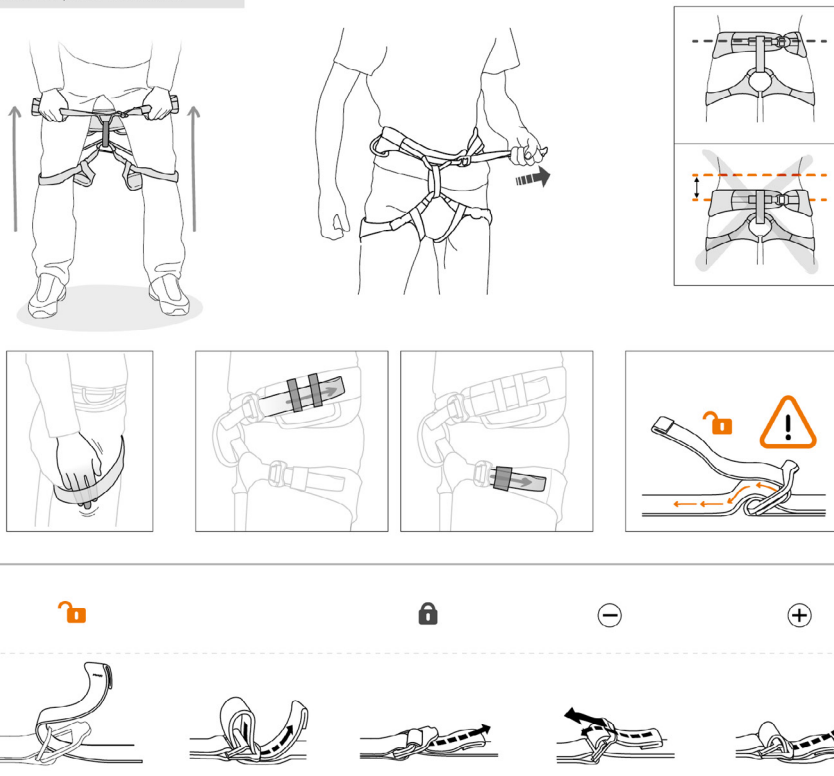
PETZL
F-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



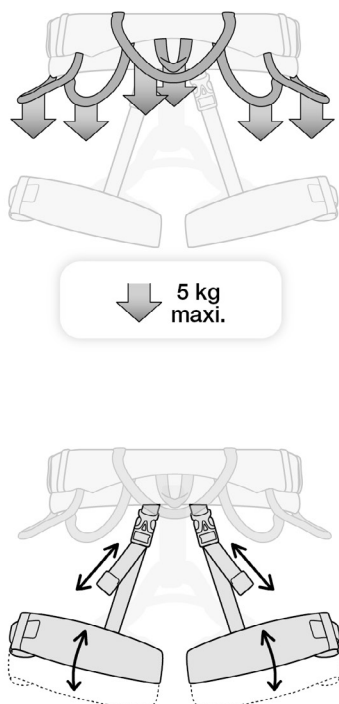
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

4. **Compatibility** (text part)
Compatibilité (partie texte)

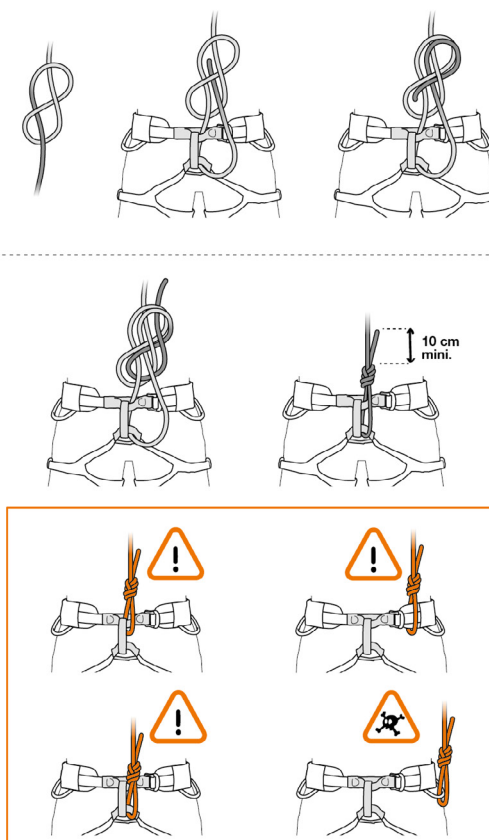
5. **Harness donning and setup**
Mise en place du harnais



5. **Harness donning and setup**
Mise en place du harnais



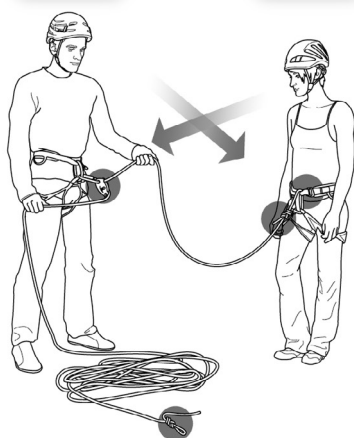
6. **Tying in**
Encordement



Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer
Assureur

Climber
Grimpeur



Sizes / Tailles



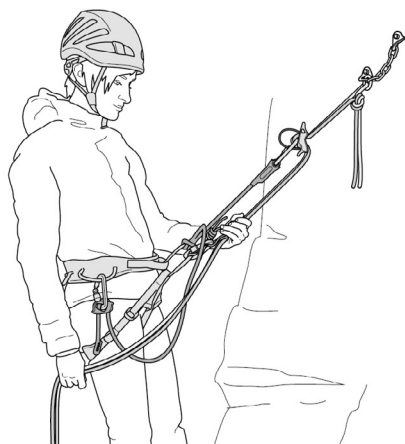
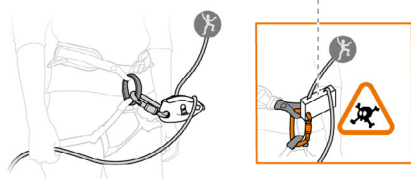
LUNA	XS	S	M	L
A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in
B	46 - 56 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in

SELENA	XS	S	M	L
A	65 - 71 cm 26 - 28 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in

ADJAMA	S	M	L	XL
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	47 - 57 cm 18 - 22 in	51 - 61 cm 20 - 24 in	54 - 64 cm 21 - 25 in	56 - 66 cm 22 - 26 in

SAMA	S	M	L	XL
A	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 30 - 33 in	84 - 92 cm 33 - 36 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	48 - 53 cm 19 - 21 in	52 - 57 cm 20 - 22 in	55 - 60 cm 21 - 23 in	57 - 62 cm 22 - 24 in

7. Installing a belay or rappel system Mise en place du système d'assurage (ou descente)



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。クライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) ストラップリテイナー、(4) タインポイント、(5) ビレイループ、(6) レッグループ、(7) ギアループ、(8) レッグループストラップ
主な素材: ポリエステル、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベルトは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。
使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどこし、ウエストベルトのバックルをゆるめめす。
装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテイナーに通ってください。
ビレイループは中央にくるように調節してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節の確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

必ず上下のタインポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。
その他のロープの接続方法は、Petzl.com をご参照ください。

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意(警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。)- **E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び**。(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。)- **H.メンテナンス - I.改造 / 修理** ベットルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 - n.製造者住所

KR

本説明서는 장비を 정확하게 使用する 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).

클라이밍 및 등산용 시트 안전벨트. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 허리벨트, (2) 허리벨트 조절 버클, (3) 탄력 고정 밴드, (4) 연결 지점 (브릿지) (5) 확보 고리, (6) 다리 고리, (7) 장비 걸이, (8) 신축성 있는 다리 고리
주요 재질: 폴리에스터, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

연결 지점, 빌레이 고리, 조절 버클, 안전 바퀴질 부분의 웨빙 상태를 확인한다. 절단, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 장비에 있는지 확인한다. 특히, 바퀴질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

제품을 사용하는 동안

조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전대 착용 및 세팅

착용 전 안전벨트를 풀어 허리벨트 버클을 푼다. 항상 버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 탄력 밴드 아래로 여분의 웨빙을 넣는다. 확보 고리는 반드시 중앙에 위치해야어야 한다. 안전대의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

조절 및 매달리기 실험

안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 연결 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

6. 로프 연결

두 개의 지점을 하나로 연결. 클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다. 다른 방식의 연결법은 Petzl.com을 참고한다.

7. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템을 빌레이 고리에 연결한다. 카라비너가 적절히 잠긴 상태이며 또한 중심축에 하중이 실리지지 분명히 확인한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 폴라스티카나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항. (경고: 화학 물질과의 접촉은 안전벨트를 손상시킬 수 있다.) - **E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반.** (안전벨트 운반할 때는 제곱된 커버를 사용한다.) - **H. 제품관리 - I. 수리/수선** (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 - n. 제조업체 주소